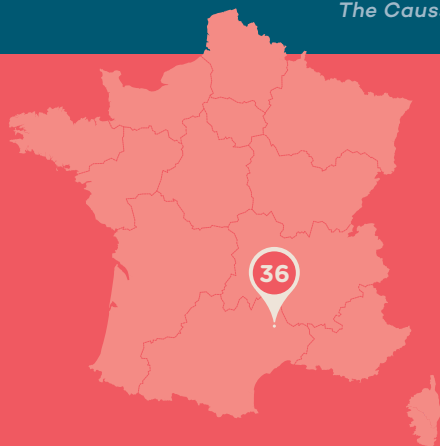


Les Causses et les Cévennes, paysage culturel de l'agro-pastoralisme méditerranéen

The Causses and the Cévennes, Mediterranean agro-cultural landscape

Les paysages des hautes terres des Causses ont été façonnés par l'agro-pastoralisme durant trois millénaires. Au Moyen Âge, le développement des villes dans les plaines méditerranéennes environnantes et, en particulier, la croissance des institutions religieuses, ont suscité l'évolution d'une structure agraire basée sur l'agro-pastoralisme, dont les fondements sont encore en place aujourd'hui. Trop pauvre pour accueillir des villes, trop riche pour être abandonné, le paysage des Causses et des Cévennes est le résultat de la modification de l'environnement naturel par des systèmes agro-pastoraux pratiqués durant un millénaire. Les Causses et les Cévennes présentent pratiquement chacun des types d'organisation pastorale rencontrés sur le pourtour de la Méditerranée (agro-pastoralisme, silvo-pastoralisme, transhumance et pastoralisme sédentaire). La zone a une vitalité remarquable résultant du vif renouveau des systèmes agro-pastoraux. Cette zone est un exemple majeur et viable de l'agro-pastoralisme méditerranéen. Sa préservation est nécessaire pour traiter les menaces provenant des problèmes sociaux, économiques et environnementaux auxquels de tels paysages sont confrontés dans le monde entier. D'un point de vue historique, les Causses et les Cévennes conservent de nombreux témoignages de l'évolution de leurs sociétés pastorales sur plusieurs siècles. Leur important patrimoine bâti, leurs caractéristiques paysagères et associations immatérielles, qui reflètent le pastoralisme traditionnel, seront préservées grâce au renouveau contemporain de l'agro-pastoralisme.

The landscape of the high terraces of the Causses has been shaped by agro-pastoralism over a period of three thousand years. During the Middle Ages, the development of towns in the neighbouring Mediterranean plains, and more particularly the growth of religious institutions, led to the development of an agrarian system based on agro-pastoralism whose basic structure can still be seen today. Too poor for the construction of towns, too rich to be abandoned, the landscape of the Causses and the Cévennes is the result of the modification of the natural environment by agro-pastoral systems that were used for a thousand years. Almost all the types of pastoral organization found around the Mediterranean (agro-pastoralism, silvi-pastoralism, transhumance and sedentary pastoralism) can be seen in these two regions. The area has remarkable vitality due to the strong revival of agro-pastoral systems, and it is an important and viable example of Mediterranean agro-pastoralism. It should be preserved to counter the threats arising from the social, economic and environmental problems facing this type of landscape throughout the world. From a historical point of view, the Causses and the Cévennes have retained many features showing how their pastoral societies evolved over several centuries. The built heritage, landscape features, and intangible values of the site, reflecting traditional pastoralism, will be preserved thanks to the current revival of agro-pastoralism.



Année d'inscription	2011	Year of inscription
Critères d'inscription	(iii) (v)	Selection criteria
Superficie du Bien	302 319 ha	Surface area of the property
Départements	Aveyron, Gard, Hérault, Lozère	Departments
Région	Occitanie / Pyrénées-Méditerranée	Region
Coodonnées DMS	N44 13 13 E3 28 23	Coordinates

Critère (iii)

Les Causses et les Cévennes présentent un exemple exceptionnel d'un type d'agro-pastoralisme méditerranéen. Cette tradition culturelle, basée sur des structures sociales et des races ovines locales caractéristiques, se reflète dans la structure du paysage, en particulier dans les modèles de fermes, d'établissements, de champs, de gestion de l'eau, de drailles et terrains communaux de vaine pâture et dans ce qu'elle révèle sur le mode d'évolution de ces éléments, en particulier depuis le XII^e siècle. La tradition agro-pastorale est toujours vivante et a été revitalisée ces dernières décennies.

Criterion (iii)

The Causses and Cévennes area is an outstanding example of a type of Mediterranean agro-pastoralism. This cultural tradition, based on social structures and distinctive local breeds of sheep, is reflected in the structure of the landscape, notably the farmhouses, settlements, fields, water management, drailles (the drove routes) and common grazing land, and the way these have evolved, particularly since the 12th century. Agro-pastoralism is a living tradition which has been revitalized in recent decades.

Critère (v)

Les Causses et les Cévennes, peuvent être considérées comme exemplaires de l'agro-pastoralisme méditerranéen et, plus précisément, représenter une réponse commune au sud-ouest de l'Europe. Les zones du paysage illustrent des réponses exceptionnelles apportées à la manière dont le système s'est développé au fil du temps et, en particulier, au cours des millénaires passés.

Criterion (v)

The Causses and the Cévennes epitomize Mediterranean agro-pastoralism with a way of life that is representative of south-west Europe. The landscape bears witness to the way the system has developed over several centuries.

